

第 35/2007 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2007

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006 號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

核准印務局二零零七年財政年度之本身預算，並由二零零七年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$86,000,000.00（澳門幣捌仟陸佰萬圓整），該預算為本批示之組成部分。

二零零七年一月二十四日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2007, o orçamento privativo da Imprensa Oficial, relativo ao ano económico de 2007, sendo as receitas calculadas em \$ 86 000 000,00 (oitenta e seis milhões de patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

24 de Janeiro de 2007.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

印務局二零零七財政年度本身預算

Orçamento privativo da Imprensa Oficial, relativo ao ano económico de 2007

章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância	
					每條 Por artigos	每章 Por capítulos
				經常收入 Receitas correntes		
04	00	00	00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>		
04	03	00	00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>		
04	03	01	00	銀行存款 <i>Depósitos bancários</i>		\$ 1,150,000.00
07	00	00	00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>		
07	08	00	00	雜項——公營部門 <i>Diversos — Sector público</i>		
07	08	06	00	印務及技術刊物 <i>Imprensa e publicações técnicas</i>	\$ 24,950,000.00	
07	08	99	00	其他 <i>Outras</i>	\$ 50,000.00	
07	10	00	00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>		
07	10	06	00	印務及技術刊物 <i>Imprensa e publicações técnicas</i>	\$ 18,560,000.00	
07	10	99	00	其他 <i>Outras</i>	\$ 10,000.00	\$ 43,570,000.00
08	00	00	00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>		
08	99	00	00	偶然及未列明之收益 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>		\$ 70,000.00

章 Cap.	節 Gru.	條 Art.	款 N.º	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância	
					每條 Por artigos	每章 Por capítulos
				資本收入 Receitas de capital		
13	00	00	00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>		
13	01	00	00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores		\$ 41,200,000.00
14	00	00	00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>		\$ 10,000.00
				總計 <i>Total</i>		\$ 86,000,000.00

章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância	
						每條 Por artigos	每章 Por capítulos
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	\$ 9,800,000.00	
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 240,000.00	
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	\$ 4,200,000.00	
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 10,000.00	
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	\$ 200,000.00	
01	01	04	00	00	編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros		
01	01	04	01	00	工資 Salários	\$ 3,500,000.00	
01	01	04	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	\$ 320,000.00	

章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância	
						每條 Por artigos	每章 Por capítulos
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	01	00	工資 Salários	\$ 5,450,000.00	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 350,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	\$ 60,000.00	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	\$ 200,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 1,800,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	\$ 1,900,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	\$ 600,000.00	
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 80,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 1,000,000.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	\$ 200,000.00	
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial	\$ 30,000.00	
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
01	03	01	00	00	私人電話 Telefones individuais	\$ 8,000.00	
01	03	02	00	00	膳食及住宿——實物 Alimentação e alojamento — Espécie	\$ 13,000.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	\$ 400,000.00	
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	\$ 130,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	\$ 50,000.00	

章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância	
						每條	每章
						Por artigos	Por capítulos
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償		
					Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	01	00	啟程津貼	\$ 20,000.00	
					Ajudas de custo de embarque		
01	06	03	02	00	日津貼	\$ 50,000.00	
					Ajudas de custo diárias		
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償	\$ 10,000.00	\$ 30,621,000.00
					Outros abonos — Compensação de encargos		
02	00	00	00	00	資產及勞務		
					Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品		
					Bens duradouros		
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品		
					Material de educação, cultura e recreio		
02	01	04	00	02	書刊及技術文件	\$ 15,000.00	
					Livros e documentação técnica		
02	01	04	00	99	其他	\$ 20,000.00	
					Outro		
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品	\$ 100,000.00	
					Material fabril, oficial e de laboratório		
02	01	06	00	00	榮譽及招待物品	\$ 1,000.00	
					Material honorífico e de representação		
02	01	07	00	00	辦事處設備	\$ 100,000.00	
					Equipamento de secretaria		
02	01	08	00	00	其他耐用品	\$ 1,650,000.00	
					Outros bens duradouros		
02	02	00	00	00	非耐用品		
					Bens não duradouros		
02	02	01	00	00	原料及附料	\$ 5,800,000.00	
					Matérias-primas e subsidiárias		
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑	\$ 90,000.00	
					Combustíveis e lubrificantes		
02	02	04	00	00	辦事處消耗	\$ 170,000.00	
					Consumos de secretaria		
02	02	07	00	00	其他非耐用品		
					Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品	\$ 20,000.00	
					Material de limpeza e desinfecção		
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品	\$ 270,000.00	
					Utensílios fabris, oficiais e de laboratório		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品	\$ 40,000.00	
					Lembranças e ofertas		
02	02	07	00	99	其他	\$ 55,000.00	
					Outros		
02	03	00	00	00	勞務之取得		
					Aquisição de serviços		

章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância	
						每條 Por artigos	每章 Por capítulos
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	01	不動產 Bens imóveis	\$ 400,000.00	
02	03	01	00	02	動產 Bens móveis	\$ 1,150,000.00	
02	03	01	00	99	其他 Outros	\$ 50,000.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	\$ 1,100,000.00	
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	\$ 20,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	\$ 50,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 270,000.00	
02	03	02	02	99	其他 Outros	\$ 10,000.00	
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	\$ 100,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 30,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 550,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	\$ 20,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 30,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	\$ 100,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	\$ 1,200,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		

章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Al.	開支名稱 Designação da despesa	金額 Importância	
						每條 Por artigos	每章 Por capítulos
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	\$ 100,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	\$ 100,000.00	\$ 13,611,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	\$ 20,000.00	
05	02	02	00	00	物料 Material	\$ 20,000.00	
05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	\$ 20,000.00	
05	03	00	00	00	返還 Restituições		
05	03	00	00	99	其他 Outras	\$ 50,000.00	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	\$ 3,150,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	\$ 800,000.00	
05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	\$ 26,000.00	
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	\$ 29,552,000.00	
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	\$ 30,000.00	\$ 33,668,000.00
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	\$ 200,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 7,900,000.00	\$ 8,100,000.00
					總計 Total		\$ 86,000,000.00

二零零七年一月十五日於印務局——行政管理委員會——主席：馬丁士——委員：梁禮亨，莊綺雯（財政局代表）

Imprensa Oficial, aos 15 de Janeiro de 2007. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, António Martins. — Os Vogais, Alberto Ferreira Leão — Chong Yi Man, representante dos Serviços de Finanças.